

HISTOR AN ERMIT YAN GUERIN.

Var an ton ancien.

774 ≠

2ee ≠

CHRISTENIEN devot d'ar Verc'hes,
Evidomp oll avocades,
Clêvit eun histor manifiq,
Aprouvet mat hag otantiq.

Clêvet oc'h eus, me uar erfat,
Coms eus a vontagn Monserat,
Eur plaç dediet Verc'hes,
En ên hag en douar rouanes.

Peder léo antier contet mat
A zo d'ober tro Monserrat,
Eur montagn a ur men antier,
Admirabl en he huelder.

Evit he situacion
Zo seis leo dious Barcelon :
Me gred n'en deus var an douat
Un all hag a ve desi par.

Rag var ar men-mâ ententet
A bep seurt louzou zo savet :
Fourdiliz, roz ha pep seurt plant
En han hag er goân fleurissant.

Eno guech-all, eme ar scrit,
Approuvet e oa eun ermit,
E hanoo oa Breur Yan Guerin,
Eun den yerluzus ha diyin.

Eno en doa eun ermitach ,
Hag eur c'havarn evit partach ,
Ar grizioù louzou evit boued ,
Evit guele douar caled.

Continuel en oræzon ,
Yanou ha meditacion ;
E nep fêçon an den santel
Na gommette pec'het marvel.

Mæs an diaoul zo e pep tremen
O clasq tenti ar gristenien ,
Finessaou a invantas ,
Ha dre bere en decevas.

Furmi a ra gant dilijanç
Eur c'havarn-all en apparanç ,
Ha qemeret dre illuzion
Abid eun ermit a fêçon.

Monet a ra da zaludi
Breur Yan Guerin bete e di ,
Da ober desan complimentant
Dre gomzou caer hag eloqant.

Bonjour deoch dre guir amour
Va breur Doue , eme an traïtour ;
Amezeyen omp tost meurbet ,
Ha biscoas n'oamp en em velet.

Mes da viqen , me en assut ,
Ni a g'emero plijadur
D'en em darempredi alies ,
Hag o conferi assambles.

An aotrou Comt a Varcelon
En devoa eur verch a fêçon ,

Hag en em gave possedet
 D'ar poent-se gant an drouc-speret
 D'ar plac̄ santel e oue goestlet,
 Ha gant tud devot bisitet,
 Ha conjuret an ærouent,
 En avis e gass en e hent.

Evit peden nag oræson,
 Offrançou na supplicacion,
 Ne visent biqen deut a ben
 Da selivra ar semelen.

Mæs an diaoul n'allas qet nac'h,
 A gomzas dre c'henou ar plac'h,
 Hag a lavaras evellen,
 Publicamant e ber termen.

Breur Yan Guerin zo ermit mat,
 A zo e chom e Montserrat,
 Hag a zo mignon da Zoue,
 Dre ma er servich nos ha de.

Mar cassit ho merc'h davitan,
 Ha mar chom nao deves gantan,
 Em oblijo, dre e beden,
 Da zilêsel ar semelen.

Mes ma ne achu an naovet,
 Me en tou deoc'h hag a bromet,
 Sur e retornin adare,
 Hag e zourmantin a nêve.

Ar C'hont an drase pa glêvas,
 A bartias gant eun treiz bras,
 Da gass e verc'h da Vontserrat,
 D'e fresanti d'an ermit mat.

Goude m'en devoa en saludet,
 Hag e verc'h desan presantet,
 En er suplias humblamant
 Da gonjuri an ærouant.

Incontinant Breur Yan Guerin
 A stouas prest var e zaoulin ,
 Da reqeti a vir galon
 Asistanç ous Rôue an tron.

Goude m'en devoa conjuret
 Breur Yan Guerin an drouc-speret ,
 Gant mez ha gant confusion
 E sortias an ampoeson.

Ar C'hont hac e gompagnunes ,
 Ha Breur Yan Guerin asambles ,
 A rentas gaçou da Zoue ,
 Ha da Rouanes an æle .

An aotrou Comt a suplias
 Breur Yan Guerin gant instanç vras ,
 Da viret e verc'h un naëvet ,
 D'e c'homfirma e graç parfet .

An ermit mat n'em excusas ,
 Ha d'an aotrou Comt a respondas
 N'en devoa qet a dieg'es
 Da loja eur seurt compaguunes .

Salocras , eme an aotrou ,
 Nemet hi hepken a chomo ;
 Ni yêlo da draon ar menez ,
 Qe na vo achu an nao dez .

An ermit er c'homansamant
 E instruas puissamant ;

Mes he g'enet hag he fêcon.
O deus anflamet e galon.

Gant an tan a goccupisanc,
N'en deus repos nag assuranc,
Ma sorti en esjer mont quit,
Ma rancontras ar ios ermit.

Ma contas desan prontamant
E oa e poan hag e tourmant,
Hag e oa guell gantân quitat,
Rac e speret n'alle mui pad.

Nonpas, eme ar fos ermit,
N'o qelennan qet da vont quit:
Retornit. stouimit constamant
Ous al laçou an ærouant.

Sant Anton. a ousoc'h erfat,
A oa devot hag ermit mat,
Hag a zo bet alies tentet,
Ha bepret en deus resistet.

Er Scritur memes éo lavaret,
Mar feil deomp besa curunet,
E rencomp bepret combati
Pa zeu an drong-ael d'hon tenti.

Senti a ra ois e avis,
Ha retorn a ra var e c'his;
Mæs selaou ar plac'h yaouang
En rent adarre lang-ssant.

Eun nosves e oue qen tentet,
Ma oue ganta disenoret,
Ha commettet fallagries,
Eu despei d'e oli sancteles.

Pa en devoa grêt ar pec'het,
 Hag e bassion contantet,
 E teu desàn ar repantanç,
 Hag eur remors a gonsianç.

Retorn a ra c'hoas da gavet
 Ar faos ermit, ha da laret
 En devoa grêt fallagries,
 Hag e c'houlen qelennadures.

Me lavar dit, eme eg' ile,
 Pa oueso ar C'hont an drase
 A laqaii pront da zistruja
 Ha da guitat eus ar bed-mâ.

Va c'hred, eme ar faos ermit,
 Laz-hi buan hag achap quit,
 Ha cuz-hi eun tu a goste,
 Elec'h na oueso den doare.

Senti a ra : gant e gontel
 E troc'h gousoug ar demêzel,
 Neuse en deus-hi enterret
 E êc'h biqen ne vise cavet.

Incontinent ar faos ermit
 Eus e grim a ra ar recit,
 Hag e teu d'ober goab anesàn,
 Incontinent o tisparissàn,

Ar paour qæs a oe estonet
 O velet erfat voa tromplet,
 Penaos e oa an drouc-speret
 D'e drompla en em dtransformet.

E galon leun a huanad
 An daelou en e zaoulagad ;

An hent da Rom a ra timat,
Da anzao e grimou d'ar pab.

Ebars e Rom pa erruas,
Comz gant ar pab a c'houlennas ;
Ma oue roet desan antre
Hep fæçon na difficulte.

Da dreit ar pab en em dolas,
Coves gant'an a c'houlennas ;
E grim en deveus anzavet,
Ar pab en deus-en absolvet,

Mæs dézàn e oue ordrenet
Eur binjen rust ha caled ;
Selaouit-hi oll, me ho ped,
Biscoas e seurt n'oc'h eus clêvet.

Commandet oue dezangant ar pab
Retorn da vontagn Montserrat,
Var e barlochou neuse ractal,
Eg'is eun aneval brutal.

Chom ahed seis vloas evelse,
Hap sellet james ous an ên,
Qen na zeuje eur bug'el
Da lavaret desan sevel

Breur Yan Guerin a acceptas
Ar binjen gant eur joa vrás :
Var e zaou dorm hag e zaou droad
E commanças hent Montserrat.

Me o lêz da gonsideri
Pe seurt poan fatig hag anui
An ermit paour a andure,
Oc'h ober hir hent evelse.

Neuse gant poan ec'h arruas,
E binijen a guntinuas :

Mæs alias ! e zae a usas

Gant an amzer, ma oa en noas.

Ar reun, ar bleo zo divoanet
Var e goif, ma oue da velet
Evel eun ours pe eun oc'h goue,
Qement er guele a estone.

An aotrou Cont a Varcelon

A gemeras opinion

Evel inspirer gant Doue

Da vont d'ar montagn d'ar chasse.

Al livrini hag ar chass red
Gant ar c'havarn zo arruet,
Mæs ne giedent nemet harzal
O velet eur seurt aneval.

An dud dre ar brud zo redet,
Hag oll ez int bet estonet ;
Mont unan aneze gant spont
D'ober recit d'an aotrou Cont.

Ar c'hont en deveus lavaret,
Mar boa moyen e gemeret,
Heb ober dezan nep offanç
Hag e digas gant dilij'nç,

Qemeret oue hep resistanç
Ha cunduet dirag noblanç,
Renter da velet d'an itron,
E ty ar C'hont a Varcelon.

Er merchossi e oue lejet,
Ha gant eur goïden oue stag'et,

Ha tolet desàn da zebri
Tamoū bara, evel d'eur c'hi.

Eun̄ deves e oue préparet
Et i'n aotrou Comt epr banquet,
Ha conviet nombr a noblanç,
Evit ober rejouissanc.

Pa oant oc'h'an dol azeet,
Ar gompagnunes echosset,
E larjont digas var ar plaç
Deso da velet ar sovach.

Eur vag'eres a voa en ti
Gant eur bug'el daou vis pe dri,
Hag a antreas er zal d'an ec'h,
Gant ar bug'el-ze var he brec'h.

Ar bug'el er c'honsideras,
Ha distinctamant e lavaras:
Breur Yan Gueridao alesse,
Grêt eo da accord gant Doue.

Incontinent an ermit mad
A zavas prest var e daou droad;
Ar gompagnunes estonet,
A chomas pell-bras d'e velet.

Var e zaoulin en em laqas,
Dirac ar C'hont e lavaras:
Me eo Yan Guerin ar mechant,
Goas evit barbar na tirant.

M'emeus ho merc'h disenoret,
Ha goude emeus hi laset;
Rac-se-ta, grit varnon justic,
Prest oun da zoufr an oll suplic.

Desan ar C'hont a respondas
 Gant dousder, treb arogans vras :
 Pa zout pardonet gant Doue,
 Va mignon, me's pardon ive.

Incontinent an aotrou mat
 A eure prest digas dillat,
 Evel eun den a voa e graç,
 En devoa gièt pinijen vras.

Varben eun daou deis goude se
 Ar C'hont, inspiret gant Doue,
 A zesitas a galon vut
 Mont da visita Montserrat.

Hag a bedas da vont ganta
 Breur Yan Guerin d'e asista,
 Ha disques desàn an andret
 M'en devoa e verc'h enterret.

Breur Yan Guerin a voa contant
 Hag a yas ganta prontant
 M'en em rentjont hep peil dale
 Assamblamant var ar mene.

Pa voant erru, e tiscuesas
 Breur Yan Guerin deso ar plac
 M'en devoa ar verc'h enterret,
 Goude m'en devoa-hi laset.

N'o devoa nebeudic toullet,
 An demêsel o deus cavet
 En buez, yac'h flam ha dispos,
 Hag hi quer rus ba boqet ros.

En he gousoug e oa chommet.
 En andret ma oue egorjet

merqiq henvel oc'h hini
 neuden a zeiz cramoazi.
 An aotrou Cont pa cr guelas,
 gant e verc'h a c'houennas,
 tra ma oa c'hoas en bue,
 pe seurt tourmant a zante.
 En instant ma ouen egorjet,
 diazaog em boa bepret
 nticulier devacion
 ar Verc'hez santed, va itron.
 Hi e deveus va c'honservet
 man hep santout poan ebet,
 naon, na sec'het, na tourmant,
 te c'hraç Doue an oll-buissant.
 Deut g'enén, eme he zad dezi,
 me laqaï o temezi,
 ho laqaï en ho plijadur.
 ant eun den ha prudant ha fur.
 Salocras, emezi, va zad,
 ezir ameas, mar be ho craç,
 ve grêt amâ eur gouent
 gloar da Rouanez ar zant.
 Ma chommin ahed va bue
 plaç-mâ da veuli Doue,
 Da drugarecât hou Aotrou,
 hag e Vam, eus o oll graçou.
 An aotrou Cont a acceptas
 Dezir e verc'h, hag a laqas
 Diwar e goust heb retardamant,
 Nevel prompt eno eur gouant.

Dont a reas hep pell dale
 Merc'het devot a bep contre,
 D'accompagnunecat merc'h ar c'hou
 O chastete a brometjont.

Breur Yan Guerin pareillainant
 A lavaras e oa contant
 Da dremen ar rest eus e vue
 Da vesa directour dêse.

Eno o deus bet cunduet
 Eur vuez santel ha parfet ;
 Ha goude o buez mortel
 E maïnt er joa eternel.

Va breudeur ha va c'hoäreset ,
 A greis va c'halon me o ped
 Da vesa devot d'ar Verc'hes ,
 En ên , en douar rouanes.

Nep a so enni e fisianç
 A ell besa en assutanç ,
 Biscoas nicun ebet collet
 A g'ement e c'harje parfet.

Clévet oc'h eus eur miracl bras ,
 Grêt ama ganti dre he graç ?
 En andret eun demesel g'ès
 A vœa bet desi devodes.

Christenien devot m'o supli
 Da veza devot da Vati .
 Ha dre e moyen hag asistanç
 O peso en ên recompanç.